



Oslo kommune  
**Bydel Sagene**

## **Møtebok**

**Utvalg:** Bydelsutvalget  
**Møtedato:** 15.11.2012  
**Tidspunkt:** 18.30  
**Møtested:** Sagene Samfunnshus Kaysalen

Følgende medlemmer møtte:

Navn	Funksjon	Repr	Vara for
Helge Stoltenberg	LEDER	AP	
Ole Jørgen Nyhagen	NESTLEDER	SV	
Karina Hellum	MEDL	AP	
Eli Eriksen Sveen	MEDL	AP	
Jørgen Foss	MEDL	AP	
Therese Karlsen	MEDL	AP	
Kjell Omdal Erichsen	MEDL	H	
Camilla Johannessen	MEDL	H	
Stian Haraldsen	MEDL	H	
Sten Joseph Mcneil Ånnerud	MEDL	V	
Tarik Fanuel Ogbamichael	MEDL	V	
Marianne Engelstad	MEDL	SV	
Esmail Faraji	MEDL	R	
Jan Christian Kielland	MEDL	MDG	
Hans Otto Watne	MEDL	FRP	

Følgende fra administrasjonen møtte:

Knut Egger, bydelsdirektør

Atle Hillestad - avdelingsdirektør, økonomi

Hilde Graff – avdelingsdirektør barn - og ungdom

Inger Lise Myklebust – avdelingsdirektør helse og sosial

Morten Nordlie – avdelingsdirektør – kultur og nærmiljø

Møteleder: Helge Stoltenberg

Møtesekretær: Atle Hillestad

Følgende saker ble behandlet

Saksnr	Tittel
1.	Åpen halvtime
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste
3.	Godkjenning av protokoll fra møte 18.10.12
4. BU 12/99	Økonomioppfølging pr 30.09.12
5. BU 12/100	Barnehager, friluft og natur
6. BU 12/101	Forebygging og hindring av homofobi og mobbing av lesbiske, homofile og transpersoner
7. BU 12/102	Behovet for fritidstilbud til barn og unge i bydelen (VB5 – 2011, VB4, VB5, VB 9)
8. BU 12/103	Orientering om sommertilbud 2012
9. BU 12/104	Gratis skolefrokost
10. BU 12/105	Barnehager- kveldsåpent
11. BU 12/106	VB 8 Idrett for inkludering og helse
12. BU 12/107	Organisering av psykisk helsearbeid i Bydel Sagene
13. BU 12/108	Ventetid for tildelt sykehjemsplass for bydelens beboere
14. BU 12/109	Beboerparkering
15. BU 12/110	VK 13 – Kultur i parkene
16. BU 12/111	VK 1 Kulturapp
17. BU 12/112	VK 5 - Miljøfyrtårnsertifisering
18. BU 12/113	VK5 pkt opprusting Drøbakgate
19. BU 12/114	Brukerundersøkelser Sagene samfunnshus

20. BU 12/115	VK 9 – opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel
21. BU 12/116	VA4: Olefri bydel
22. BU 12/117	Informasjon om bruksendring i Vogts gate 66/ Sandakerveien 35
23. BU 12/118	Forslag til møteplan 1. halvår 2013
24. BU 12/119	Søknad om fritak fr verv som varamedlem i Helse- og sosialkomiteen
25. BU 12/120	Deichmanske bibliotek på Torshov
26. BU 12/121	Voldsløkka idrettspark
27.	Spørretimen
28.	Orienteringssaker
29.	Eventuelt

## 1. Åpen halvtime

Hallvard Reidar M. Steen, far til barn i Askeladden barnehage, var glad for at bydelsutvalget ser verdien av turene men reagerte på kravet om våken nattevakt. Dette gjør turene dyrere uten at det gis mer penger. Han hadde erfaring med barn på leir hadde aldri sett noe behov for våken nattevakt dersom det er en god brannalarm. Det bør derfor enten bevilges mer penger eller fravikes fra kravet om våken nattevakt.

Karoline Bakka Hjertø, mor til barn i Askeladden barnehage, var veldig glad for at bydelsutvalget tar saken alvorlig. Hun viste til at bydelen har store utfordringer med hensyn til integrering og segregering og at tilbudet i Askeladden er et godt bidrag i arbeidet med dette. Det må legges rammer for god oppvekst og når man har så fantastiske barnehager som Askeladden, må man vite å verdsette det. Det må derfor settes rammer som sikrer at barnehagen kan fortsette med hytteturene.

Viggo Gabriel Pellicier, far til barn i Askeladden barnehage, mente at våken nattevakt bare trengs i psykiatriske institusjoner og fengsler. Han så derfor ingen grunn til våken nattevakt under hytteturer. Han så heller ingen grunn til å sette en grense på 2 dager. 5 dager trengs for å få kontinuitet i aktivitetene. Han var også mot at bare 5-åringer skal være med. Han ba bydelen bruke turene som et utstillingsvindu og viste til at det aldri har oppstått behov for at barn på tur må hentes av foreldrene. Bydelen bør være stolte av Askeladden.

Rein Leidal, far til barn i Askeladden barnehage, mente barnehagen er et fantasisk tilbud som må tas vare på.

Magnus Bjørnebekk, barne- og ungdomsrådet, mente svømmeopplæringen i bydelen er for dårlig med den følge at mange ikke lærer å svømme. Han lurte også på hvordan bydelsutvalget vil møte den forventede befolkningsøkningen.

Carl Henning Bjørnstad, barne- og ungdomsrådet, støttet bydelsdirektørens forslag om skolefrokost. En frokost vil gi barna mer energi. Tilbudet bør splittes mellom 5 – 7 trinn og 8 – 10 trinn. Elever på 8 – 10 trinn bør møtes av noen i skolegården som deler ut mat før skoletid selv om de ikke orker så stå opp tidligere.

Inger K. Lineikro, barne- og ungdomsrådet, fortalte at rådet støtter saken om Askeladden barnehager. Hun hadde selv vært med på hytteturene og hadde gode minner derfra.

Maite Fingveiro, barne- og ungdomsrådet, mente det er fint at rådets medlemmer får si sin mening i åpen halvtime.

Toril Knatterød, rådet for funksjonshemmede, opplyste at rådet ikke ønsker å bytte møtedag og møtetid. Hun gikk mot at det selges utleieboliger og påpekte at førsteetasjer kan bygges om til boliger for funksjonshemmede. Sakene 102, 103, 106 og 115 på dagens sakskart burde stått på sakslista til rådet.

Hun lurte på hvor funksjonshemmede hører hjemme i den nye organiseringen av søknadskontoret. Det kan være behov for mer hjelp til økonomistyring for psykiatriske pasienter. Hun etterlyste etterutdanningskurs om psykisk helse for ansatte som aktivitetsledere og andre.

Det må gis mer informasjon om ledsagerbevis.

## **2. Godkjenning av innkalling og saksliste**

I tillegg til de oppførte saker foreslo BU-leder å behandle Deichmanske bibliotek på Torshov som sak 25 BU 12/120 og Voldsløkka idrettspark som sak 26, BU 12/121

Innkalling og saksliste enstemmig godkjent med foreslåtte tilleggssaker.

## **3. Godkjenning av protokoll fra møte 18.10.12**

Det ble påpekt feil vedtak i den trykte protokollen under sak 12/96. Feilen er rettet i protokollen som ligger på nettet.

Therese Karlsen opplyste at Jørgen Foss ikke hadde ordet under sak 12/98.

Protokollen enstemmig godkjent med nevnte endringer.

#### **4. BU-sak 12/99**

#### **Økonomioppfølging pr 30.09.12**

##### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Økonomioppfølging pr 30. september 2012 tas til etterretning.

##### **Arbeidsutvalgets behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

##### **Bydelsutvalgets behandling**

Knut Egger hadde ordet.

##### **VEDTAK (enstemmig)**

**Økonomioppfølging pr 30. september 2012 tas til etterretning.**

#### **5. BU-sak 12/100**

#### **Barnehager, friluft og natur**

##### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

- 1) **Del 1** Beskrivelsen friluftsliv generelt ved bydelens barnehager tas til etterretning.
- 2) **Del 2** Askeladden barnehage gis fortsatt anledning til å avholde hytteturer i tråd med de retningslinjer som ble lagt til grunn for årets hyttetur (se vedlegg) og en forutsetning om at hytteturene skal være gratis for brukerne og at kostnadene dekkes innenfor barnehagens eget budsjett
- 3) Hytteturer ved bydelens øvrige barnehager skal gjennomføres innen følgende retningslinjer:
  - Hytteturer skal kun gjennomføres i bemannede hytter egnet og godkjent til formålet
  - Aktiviteten skal kun omfatte de eldste barna (5-åringene) i barnehagen.
  - Hytteturene skal ikke overstige 2 overnattinger.
  - Kostnadene må dekkes innenfor barnehagenes driftsbudsjetter.
  - Bemanningen skal være som beskrevet i BU-sak 12/36, vedtak i Medbestemmelsesutvalget (vedlagt) og vedtak i Arbeidsmiljøutvalget (vedlagt)
  - Hytteturer skal være frivillig både for brukere og ansatte.
  - Hytteturer skal ikke være en rettighet for brukeren.
  - Brukere skal ikke belastes med kostnader

##### **Barne- og ungekomiteens, Arbeidsutvalgets behandling:**

- 1) Del 1 Beskrivelsen friluftsliv generelt ved bydelens barnehager tas til etterretning.

- 2) Del 2 Askeladden barnehage gis fortsatt anledning til å avholde hytteturer i tråd med de retningslinjer som ble lagt til grunn for årets hyttetur (se vedlegg) og en forutsetning om at hytteturene skal være gratis for brukerne og at kostnadene dekkes innenfor barnehagens eget budsjett
- 3) Hytteturer ved bydelens øvrige barnehager skal gjennomføres innen følgende retningslinjer:
- Hytte turer skal kun gjennomføres i bemannede hytter egnet og godkjent til formålet
  - Aktiviteten skal i utgangspunktet kun omfatte de eldste barna (5-åringene) i barnehagen, men dette kan fravikes ved søknad til bydelsdirektør.
  - Hytteturene skal i utgangspunktet ikke overstige 2 overnattinger, men dette kan fravikes ved søknad til bydelsdirektør.
  - Kostnadene må dekkes innenfor barnehagens driftsbudsjetter.
  - Bemanningen skal være som beskrevet i BU-sak 12/36, vedtak i Medbestemmelsesutvalget(vedlagt) og vedtak i Arbeidsmiljøutvalget (vedlagt)
  - Hytteturer skal være frivillig både for brukere og ansatte.
  - Hytteturer skal ikke være en rettighet for brukeren.
  - Brukere skal ikke belastes med kostnader.

### **Bydelsutvalgets behandling**

Marianne Engelstad, Camilla Johannessen, Therese Karlsen, Knut Egger, Hans Otto Watne, Karina Hellum, Tarik Ogbamichael og Kjell Omdal Erichsen hadde ordet.

Camilla Johannessen la fram følgende merknad fra Høyre:

*Disse medlemmer finner det uheldig at en enkelt barnehage gis andre retningslinjer enn de øvrige av bydelens barnehager. Disse medlemmer ser med bekymring på at så små barn som ned til 2-årsalderen drar på hyttetur grunnet sikkerhetsrisikoen involvert, eksemplifisert ved avviket omtalt i BU-sak 12/100 der små barn ble transportert usikret hjem i taxi.*

Venstre sluttet seg til siste setning i merknaden

Det ble votert punkt for punkt med utgangspunkt i arbeidsutvalgets vedtak.

Punkt 1 ble enstemmig vedtatt

Punkt 2 ble vedtatt med 12 stemmer (AP, SV, V, FRP, R, MDG) mot 3 stemmer (H)

Punkt 3 ble enstemmig vedtatt.

### **VEDTAK**

- 1) Del 1 Beskrivelsen friluftsliv generelt ved bydelens barnehager tas til etterretning.**
- 2) Del 2 Askeladden barnehage gis fortsatt anledning til å avholde hytteturer i tråd med de retningslinjer som ble lagt til grunn for årets hyttetur (se vedlegg) og en forutsetning om at hytteturene skal være**

gratis for brukerne og at kostnadene dekkes innenfor barnehagens eget budsjett

- 3) Hytteturer ved bydelens øvrige barnehager skal gjennomføres innen følgende retningslinjer:
- Hytte turer skal kun gjennomføres i bemannede hytter egnet og godkjent til formålet
  - Aktiviteten skal i utgangspunktet kun omfatte de eldste barna (5-åringene) i barnehagen, men dette kan fravikes ved søknad til bydelsdirektør.
  - Hytteturene skal i utgangspunktet ikke overstige 2 overnattinger, men dette kan fravikes ved søknad til bydelsdirektør.
  - Kostnadene må dekkes innenfor barnehagenes driftsbudsjetter.
  - Bemanningen skal være som beskrevet i BU-sak 12/36, vedtak i Medbestemmelsesutvalget(vedlagt) og vedtak i Arbeidsmiljøutvalget (vedlagt)
  - Hytteturer skal være frivillig både for brukere og ansatte.
  - Hytteturer skal ikke være en rettighet for brukeren.
  - Brukere skal ikke belastes med kostnader.

## 6. BU-sak 12/101

### Forebygging og hindring av homofobi og mobbing av lesbiske, homofile og transpersoner

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Saken tas til etterretning.

**Barne- og ungekomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling**

Marianne Engelstad, Kjell Omdal Erichsen og Helge Stoltenberg hadde ordet

**VEDTAK (enstemmig)**

Saken tas til etterretning.

## 7. BU-sak 12/102

### Behovet for fritidstilbud til barn og unge i bydelen (VB5-2011, VB4, VB5, VB9)

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

- 1) Bydelsutvalget tar saken om behovet for fritidstilbud til barn og unge i bydelen til etterretning.
- 2) Bydelsutvalget ser på muligheten for gjennomføring av den foreslåtte utvidelsen av bydelens ungdomstilbud i forbindelse med budsjettbehandlingen 2013.

**Barne- og ungekomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling**

Marianne Engelstad hadde ordet

**VEDTAK (enstemmig)**

- 1) Bydelsutvalget tar saken om behovet for fritidstilbud til barn og unge i bydelen til etterretning.
- 2) Bydelsutvalget ser på muligheten for gjennomføring av den foreslåtte utvidelsen av bydelens ungdomstilbud i forbindelse med budsjettbehandlingen 2013.

**8. BU-sak 12/103**

**Orientering om sommertilbud 2012**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Saken om sommertilbud 2012 tas til etterretning.

**Barne- og ungekomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling**

Marianne Engelstad og Tarik Ogbamichael hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig)**

**Saken om sommertilbud 2012 tas til etterretning.**

**9. BU-sak 12/104**

**Gratis skolefrokost**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**



1) Bydelsutvalget tar saken om mulighet for å etablere en skolefrokost for 2 av bydelens skoler til etterretning

2) Bydelsutvalget tar kostnader til gratis skolefrokost opp til vurdering under bydelens budsjettbehandling for 2013.

#### **Arbeidsutvalgets behandling:**

- 1) Bydelsutvalget tar saken om mulighet for å etablere en skolefrokost for 2 av bydelens skoler til etterretning.
- 2) Bydelsutvalget tar kostnader til gratis skolefrokost opp til vurdering under bydelens budsjettbehandling for 2013.
- 3) Bydelsdirektør skal undersøke om det finnes alternative prosjektmidler til et slikt prosjekt.

#### **Bydelsutvalgets behandling**

Marianne Engelstad, Jørgen Foss, Hans Otto Watne, Kjell Omdal Erichsen og Knut Egger hadde ordet.

#### **VEDTAK (enstemmig)**

- 1) **Bydelsutvalget tar saken om mulighet for å etablere en skolefrokost for 2 av bydelens skoler til etterretning.**
- 2) **Bydelsutvalget tar kostnader til gratis skolefrokost opp til vurdering under bydelens budsjettbehandling for 2013.**
- 3) **Bydelsdirektør skal undersøke om det finnes alternative prosjektmidler til et slikt prosjekt.**

## **10. BU-sak 12/105**

## **Barnehager - kveldsåpent**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

- 1) Orienteringen om muligheten for å etablere et kveldsåpent tilbud tas til etterretning.
- 2) Bydelsutvalget vurderer tilbudet i forbindelse med budsjettbehandlingen for 2013.

#### **Barne- og ungekomiteens, Arbeidsutvalgets behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

#### **Bydelsutvalgets behandling**

Marianne Engelstad og Kjell Omdal Erichsen hadde ordet

**VEDTAK (enstemmig)**

- 1) Orienteringen om muligheten for å etablere et kveldsåpent tilbud tas til etterretning.
- 2) Bydelsutvalget vurderer tilbudet i forbindelse med budsjettbehandlingen for 2013.

**11. BU-sak 12/106      VB 8 Idrett for inkludering og folkehelse - del II**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Saken tas til etterretning.

**Komiteenes behandling (alle 3 enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling**

Karina Hellum hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig)**

**Saken tas til etterretning.**

**12. BU-sak 12/107      Organisering av psykisk helsearbeid i bydel Sagene**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget tar saken om organisering av psykisk helsearbeid i bydelen verbalvedtak VH7-2011 til orientering.

**Helse- og sosialkomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling**

Ole Jørgen Nyhagen hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig)**

**Bydelsutvalget tar saken om organisering av psykisk helsearbeid i bydelen verbalvedtak VH7- 2011 til orientering.**

### **13. BU-sak 12/108            Ventetid for tildelt sykehjemsplass for bydelens beboere**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget tar saken til orientering og verbalvedtakene VH4 2010 og VH12 2012 anses som lukket.

#### **Helse- og sosialkomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

#### **Bydelsutvalgets behandling**

Kjell Omdal Erichsen, Ole Jørgen Nyhagen, Inger Lise Myklebust og Knut Egger hadde ordet.

#### **VEDTAK (enstemmig)**

**Bydelsutvalget tar saken til orientering og verbalvedtakene VH4 2010 og VH12 2012 anses som lukket.**

### **14. BU-sak 12/109            Beboerparkering**

#### **Bydelsdirektørens forslag:**

Bydelsutvalget ser ikke behovet for innføring av beboerparkering i Sagene.

#### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble vedtatt.

#### **Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss, Stian Haraldsen, Hans Otto Watne og Tarik Ogbamichael hadde ordet

Tarik Ogbamichael, V, foreslo:

Bydelsutvalget går inn for at det innføres beboerparkering i Bydel Sagene

Forslaget falt med 10 (AP, H, FRP, MDG) mot 5 stemmer (V, SV, R)

Bydelsdirektørs forslag ble vedtatt med 10 (AP, H, FRP, MDG) mot 5 stemmer (V, SV, R)

#### **VEDTAK**

**Bydelsutvalget ser ikke behovet for innføring av beboerparkering i Sagene.**

## 15. BU-sak 12/110

## VK13 - Kultur i parkene

### **Bydelsdirektørens forslag:**

Bydelsutvalget tar administrasjonens redegjørelse om hvordan bydelen kan innta en mer aktiv rolle som utleier til kulturarrangementer til orientering.

### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

### **Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss og Kjell Omdal Erichsen hadde ordet

#### **VEDTAK (enstemmig)**

**Bydelsutvalget tar administrasjonens redegjørelse om hvordan bydelen kan innta en mer aktiv rolle som utleier til kulturarrangementer til orientering.**

## 16. BU-sak 12/111

## VK1 Kulturapp

### **Bydelsdirektørens forslag:**

1. Bydelsutvalget tar saken til orientering.
2. Bydelsutvalget finner det hensiktsmessig at administrasjonen fortsetter sonderingene med aktuelle samarbeidspartnere for å se etter prosjekter som kan ivareta intensjonen i verbalvedtaket, framfor å utvikle en egen teknisk løsning for å gjøre bydelens kulturskatter mer tilgjengelig for befolkningen.

### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

### **Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss og Kjell Omdal Erichsen hadde ordet.

#### **VEDTAK (enstemmig)**

1. Bydelsutvalget tar saken til orientering.
2. Bydelsutvalget finner det hensiktsmessig at administrasjonen fortsetter sonderingene med aktuelle samarbeidspartnere for å se etter prosjekter som kan ivareta intensjonen i verbalvedtaket, framfor å utvikle en egen teknisk løsning for å gjøre bydelens kulturskatter mer tilgjengelig for befolkningen.

## 17. BU-sak 12/112

## VK5 - Miljøfyrtårnsertifisering

### **Bydelsdirektørens forslag:**

Saken tas til orientering.

### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

- 1) Saken tas til orientering.
- 2) Bydelsutvalget ber om en oppdatering fra administrasjonen i første halvår av 2013, som inneholder en status for de resterende 20 % av tjenestesteder som forventes sertifisert innen 31. desember 2012, og fremdrift for sertifisering av de resterende 10 %. Det bes samtidig om en synliggjøring av arbeidet med re-sertifisering, med spesiell fokus på tjenestesteder som er godkjent før 2010 (sertifikat utløper 3 år etter forrige sertifisering).

### **Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss hadde ordet.

#### **VEDTAK (enstemmig)**

- 1) Saken tas til orientering.
- 2) Bydelsutvalget ber om en oppdatering fra administrasjonen i første halvår av 2013, som inneholder en status for de resterende 20 % av tjenestesteder som forventes sertifisert innen 31. desember 2012, og fremdrift for sertifisering av de resterende 10 %. Det bes samtidig om en synliggjøring av arbeidet med re-sertifisering, med spesiell fokus på tjenestesteder som er godkjent før 2010 (sertifikat utløper 3 år etter forrige sertifisering).

## 18. BU-sak 12/113

## VK5 pkt Opprustning Drøbakgate

### **Bydelsdirektørens forslag:**

Saken tas til orientering.

### **Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

### **Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig)**

**Saken tas til orientering.**

**19. BU-sak 12/114**

**Bruksundersøkelser Sagene samfunnshus**

**Bydelsdirektørens forslag:**

Saken tas til orientering.

**Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig)**

**Saken tas til orientering.**

**20. BU-sak 12/115**

**VK9 - Opprusting av parker inkludert  
kildesortering av søppel**

**Bydelsdirektørens forslag:**

Bydelsutvalget tar redegjørelsen knyttet til VK 9 - *Opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel*, til orientering.

**Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

- 1) Bydelsutvalget tar redegjørelsen knyttet til VK 9 - *Opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel*, til orientering.
- 2) Bydelsutvalget er positiv til et samarbeid med BYM, REN, BGO og BSH om prøveprosjekt med kildesortering i parker. Vi ber om at administrasjonen fungerer som pådriver i dette arbeidet og jobber for at et slikt pilotprosjekt skal komme i gang så raskt som mulig. Vi ber om at bydelsutvalget holdes orientert i saken, og om andre forhold som er viktige for at en slik satsing blir en realitet.

**Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss, Kjell Omdal Erichsen og Knut Egger hadde ordet

**VEDTAK (enstemmig)**

- 1) **Bydelsutvalget tar redegjørelsen knyttet til VK 9 - *Opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel*, til orientering.**
- 2) **Bydelsutvalget er positiv til et samarbeid med BYM, REN, BGO og BSH om prøveprosjekt med kildesortering i parker. Vi ber om at administrasjonen fungerer som pådriver i dette arbeidet og jobber for at et slikt pilotprosjekt skal komme i gang så raskt som mulig. Vi ber om at bydelsutvalget holdes orientert i saken, og om andre forhold som er viktige for at en slik satsing blir en realitet.**

**21. BU-sak 12/116**

**VA4: Oljefri bydel**

**Bydelsdirektørens forslag:**

1. Bydelsutvalget tar saken om oljefri bydel til orientering.
2. Bydelen opprettholder sitt tidligere vedtak i sak 11/60 om at Sandakerveien 33 C skal bli oljefri.
3. Bydelen skal, i samarbeid med Bymiljøetaten Enøk, arrangere en temakveld om utfasing av oljefyring i løpet av vinteren 2013.
4. Bydelsdirektøren legger fram en orienteringssak til BU om temakvelden før denne finner sted.

**Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

1. Bydelsutvalget tar saken om oljefri bydel til orientering.
2. Bydelen opprettholder sitt tidligere vedtak i sak 11/60 om at Sandakerveien 33 C skal bli oljefri.
3. Bydelen skal, i samarbeid med Bymiljøetaten Enøk, arrangere en temakveld om utfasing av oljefyring i løpet av vinteren 2013.
4. Bydelsdirektøren legger fram en orienteringssak til BU om temakvelden før denne finner sted.
5. Bydelsutvalget ønsker en årlig oppdatering i denne saken.

**Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss, Hans Otto Watne og Stian Haraldsen hadde ordet

**VEDTAK (enstemmig)**

1. Bydelsutvalget tar saken om oljefri bydel til orientering.
2. Bydelen opprettholder sitt tidligere vedtak i sak 11/60 om at Sandakerveien 33 C skal bli oljefri.
3. Bydelen skal, i samarbeid med Bymiljøetaten Enøk, arrangere en temakveld om utfasing av oljefyring i løpet av vinteren 2013.
4. Bydelsdirektøren legger fram en orienteringssak til BU om temakvelden før denne finner sted.
5. Bydelsutvalget ønsker en årlig oppdatering i denne saken.

**22. BU-sak 12/117      Informasjon om bruksendring i Vogts gate 66 / Sandakerveien 35**

**Bydelsdirektørens forslag:**

Bydelsutvalget tar saken til etterretning, og ber administrasjonen ta saken opp med ledelsen av Plan- og bygningsetaten.

**Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling (enstemmig):**

- 1) Bydelsutvalget tar saken til etterretning, og ber administrasjonen ta saken opp med ledelsen av Plan- og bygningsetaten.
- 2) Følgende forslag til brev sendes fra Bydelsutvalget til byutviklingsbyråd Bård Folke Fredriksen:

”Bydelsutvalget i Sagene er gjort kjent med bruksending i Vogts gate 66 / Sandakerveien 35, som ligger rett ovenfor Soria Moria mellom Vogtsgate og Sandakerveien, i BUSak 12/177. Saken kommer opp etter Kultur- og nærmiljøkomiteéns leder Jørgen Foss (Ap), i brev 16.10.12 ba administrasjonen redegjøre for spørsmål knyttet til overnevnte adresser.

De aktuelle eiendommene har gnr/bnr 224/372 og 225/257 og er regulert til byggeområde for boliger under soneplanen i 1977. Bygget på eiendommen ble oppført i 1939 og er et kontor/industribygg tegnet av arkitekt Thorvald Astrup. I følge byantikvaren er bygget en del av et samlet kompleks oppført i to perioder som inkluderer Vogts gate 64-70 og Sandakerveien 35, og som alle ble tegnet av Astrup. Dette kvartalet inkluderer bla. kulturslottet Soria Moria, oppført i 1928.



Selv om eiendommen under soneplanen ble regulert til boligformål har bygget aldri blitt benyttet til dette formålet. Bydelen har en avtale med PBE om at alle søknader, herunder bruksendringer som medfører større avvik fra PBL og/eller arealplan skal forelegges bydelen.

Eier av bygget søkte om rammetillatelse til å omgjøre bygget fra kontorbygg til boligbygg i november 2011, og fikk tillatelsen av PBE i mars i år. Saken har imidlertid pågått siden 2010, men forskjellige søknader til PBE og med flere eiere av eiendommen i denne tiden.

Bydelsutvalget er svært kritiske til hvordan saken er behandlet i PBE, og ber byråden følge opp denne saken.

Bystyrets vedtatte leilighetsfordeling for reguleringsplaner i indre by er ikke fulgt av forslagstiller, og har fått tillatelse til å bygge flere små leiligheter enn normen tillater. Bydelen har tidligere vært i kontakt med PBE angående bruk av leilighetsnormen ved bruksendringer og har fått bekreftet at normen også skal følges i de tilfeller.

Det er også uvisst om forhold knyttet til støy er ivaretatt. Bygget ligger i mellom to gater med mye trafikk. Tretten av leilighetene er ikke gjennomgående og noen har soverom som vender ut mot Vogts gate.

Området har nå fått endret karakter, og det er opprettet en parkeringsplass på området, på tross av at eiendommen ligger i nær tilknytting til et godt kollektivtilbud. I de fleste nye reguleringssaker i indre by blir parkering på terreng ikke tillatt, og det er uvisst hvorfor det har blitt tillatt i dette tilfellet. Halvparten av leilighetene får ingen private uteoppholdsarealer, da alle de resterende potensielle uteoppholdsarealer blir benyttet til parkeringsplasser. I henhold til Teknisk forskrift til Plan- og bygningsloven, § 8.4 Uteoppholdsareal, skal byggverk etter sin funksjon ha tilstrekkelig uteoppholdsareal.

Det er også kritikkverdig at normen for sykkelparkering ikke er fulgt.

Bydelen har som kjent en samarbeidsavtale med PBE som angir bydelens rettigheter og plikter som høringsinstans i plansaker og bygge- og delesaker. Formålet med avtalen er at bydelene skal få tilgang til å uttale seg og påvirke utfallet av saker i sitt nærmiljø ut i fra sin lokalkunnskap.

Bydelen har ved flere anledninger bedt PBE om å bli holdt oppdatert i saken, og om å få uttale oss. Dessverre har PBE ikke overholdt samarbeidsavtalen på dette punktet, da vi ikke har blitt oppdatert og ikke fått muligheten til å uttale oss. I saksfremlegget kan du se sakens gang fra 18.8.10 – 19.10.12.

1. Bydelsutvalget har oversendt saken til ledelsen i PBE, men ber også byråden følge opp politisk slik at lignende hendelser ikke skjer igjen.
2. Bydelsutvalget er svært kritisk til måten PBE har håndtert saken. Denne behandlingen er med på å svekke lokaldemokratiet.
3. Bydelsutvalget ber om at avtalen med bydelene har med PBE følges tett og tas opp av byråden.

4. Bydelsutvalget ber byråden ta initiativ til å bedre uteoppholdsarealene til Vogts gate 66/Sandakerveien35.”

### **Bydelsutvalgets behandling**

Jørgen Foss, Hans Otto Watne, Morten Nordlie og Stian Haraldsen hadde ordet.

#### **VEDTAK (enstemmig)**

- 1) **Bydelsutvalget tar saken til etterretning, og ber administrasjonen ta saken opp med ledelsen av Plan- og bygningsetaten.**
- 2) **Følgende forslag til brev sendes fra Bydelsutvalget til byutviklingsbyråd Bård Folke Fredriksen:**

**”Bydelsutvalget i Sagene er gjort kjent med bruksending i Vogts gate 66 / Sandakerveien 35, som ligger rett ovenfor Soria Moria mellom Vogtsgate og Sandakerveien, i BUsak 12/177. Saken kommer opp etter Kultur- og nærmiljøkomitéens leder Jørgen Foss (Ap), i brev 16.10.12 ba administrasjonen redegjøre for spørsmål knyttet til overnevnte adresser.**

**De aktuelle eiendommene har gnr/bnr 224/372 og 225/257 og er regulert til byggeområde for boliger under soneplanen i 1977. Bygget på eiendommen ble oppført i 1939 og er et kontor/industribygg tegnet av arkitekt Thorvald Astrup. I følge byantikvaren er bygget en del av et samlet kompleks oppført i to perioder som inkluderer Vogts gate 64-70 og Sandakerveien 35, og som alle ble tegnet av Astrup. Dette kvartalet inkluderer bla. kulturslottet Soria Moria, oppført i 1928.**

**Selv om eiendommen under soneplanen ble regulert til boligformål har bygget aldri blitt benyttet til dette formålet. Bydelen har en avtale med PBE om at alle søknader, herunder bruksendinger som medfører større avvik fra PBL og/eller arealplan skal forelegges bydelen.**

**Eier av bygget søkte om rammetillatelse til å omgjøre bygget fra kontorbygg til boligbygg i november 2011, og fikk tillatelsen av PBE i mars i år. Saken har imidlertid pågått siden 2010, men forskjellige søknader til PBE og med flere eiere av eiendommen i denne tiden.**

**Bydelsutvalget er svært kritiske til hvordan saken er behandlet i PBE, og ber byråden følge opp denne saken.**

**Bystyrets vedtatte leilighetsfordeling for reguleringsplaner i indre by er ikke fulgt av forslagstiller, og har fått tillatelse til å bygge flere små leiligheter enn normen tillater. Bydelen har tidligere vært i kontakt med PBE angående bruk av leilighetsnormen ved bruksendinger og har fått bekreftet at normen også skal følges i de tilfeller.**

Det er også uvisst om forhold knyttet til støy er ivaretatt. Bygget ligger i mellom to gater med mye trafikk. Tretten av leilighetene er ikke gjennomgående og noen har soverom som vender ut mot Vogts gate.

Området har nå fått endret karakter, og det er opprettet en parkeringsplass på området, på tross av at eiendommen ligger i nær tilknytning til et godt kollektivtilbud. I de fleste nye reguleringssaker i indre by blir parkering på terreng ikke tillatt, og det er uvisst hvorfor det har blitt tillatt i dette tilfellet. Halvparten av leilighetene får ingen private uteoppholdsarealer, da alle de resterende potensielle uteoppholdsarealer blir benyttet til parkeringsplasser. I henhold til Teknisk forskrift til Plan- og bygningsloven, § 8.4 Uteoppholdsareal, skal byggverk etter sin funksjon ha tilstrekkelig uteoppholdsareal.

Det er også kritikkverdig at normen for sykkelparkering ikke er fulgt.

Bydelen har som kjent en samarbeidsavtale med PBE som angir bydelens rettigheter og plikter som høringsinstans i plansaker og bygge- og delesaker. Formålet med avtalen er at bydelene skal få tilgang til å uttale seg og påvirke utfallet av saker i sitt nærmiljø ut i fra sin lokalkunnskap.

Bydelen har ved flere anledninger bedt PBE om å bli holdt oppdatert i saken, og om å få uttale oss. Dessverre har PBE ikke overholdt samarbeidsavtalen på dette punktet, da vi ikke har blitt oppdatert og ikke fått muligheten til å uttale oss. I saksfremlegget kan du se sakens gang fra 18.8.10 – 19.10.12.

1. Bydelsutvalget har oversendt saken til ledelsen i PBE, men ber også byråden følge opp politisk slik at lignende hendelser ikke skjer igjen.
2. Bydelsutvalget er svært kritisk til måten PBE har håndtert saken. Denne behandlingen er med på å svekke lokaldemokratiet.
3. Bydelsutvalget ber om at avtalen med bydelene har med PBE følges tett og tas opp av byråden.
4. Bydelsutvalget ber byråden ta initiativ til å bedre uteoppholdsarealene til Vogts gate 66/Sandakerveien35.”

## **23. BU-sak 12/118**

## **Forslag til møteplan 1. halvår 2013**

### **Arbeidsutvalgets behandling (enstemmig):**

Møtene i februar flyttes legges en uke tidligere i forhold til bydelsdirektørens forslag. Administrasjonen bes legge fram et forslag til møteplan som innebærer at komitémøtene legges på hver sin ukedag.

### **Bydelsutvalgets behandling**

BU-leder foreslo saken utsatt til neste møte

**VEDTAK (enstemmig)**

**Saken utsettes til neste møte.**

**24. BU-sak 12/119**

**Søknad om fritak fra verv som varamedlem i Helse- og sosialkomiteen**

**Arbeidsutvalgets behandling (enstemmig):**

1. Sigrid Hagerup Melhuus (SV) fritas fra sitt politiske verv som 1. varamedlem i Helse- og sosialkomiteen.
2. Nina Hovensjø (SV) velges som nytt 1. varamedlem i Helse- og sosialkomiteen. Nåværende 3. vara rykker opp til 2. varamedlem mens Thea Schødt (SV) velges som nytt 3. varamedlem.

**VEDTAK (enstemmig)**

1. **Sigrid Hagerup Melhuus (SV) fritas fra sitt politiske verv som 1. varamedlem i Helse- og sosialkomiteen.**
2. **Nina Hovensjø (SV) velges som nytt 1. varamedlem i Helse- og sosialkomiteen. Nåværende 3. vara rykker opp til 2. varamedlem mens Thea Schødt (SV) velges som nytt 3. varamedlem.**

**25. BU-sak 12/120**

**Deichmanske bibliotek på Torshov**

**Arbeidsutvalgets behandling (enstemmig):**

Med bakgrunn i byrådets forslag til budsjett for 2013 har Kulturetaten lagt frem en konsekvensutredning som sier at et av tiltakene som forslås nedlagt er biblioteket på Torshov.

Bydelsutvalget er glade for at byråden har gått ut og sagt at biblioteket på Torshov er "fredet" i 2013. Samtidig er vi svært bekymret for de signalene som langtidsbudsjettet for kulturetaten gir.

Bydelsutvalget opplever et stort folkelig engasjement for å beholde biblioteket

Biblioteket på Torshov hadde i 2011 160 000 utlån. Filialen hadde i underkant av 200.000 besøkende noe som gjør biblioteket på Torshov til en av de største filialene i Oslo. Antall utlån stiger hvert år, og behovet for biblioteket er stort i en voksende bydel som Sagene.

Biblioteket ligger sentralt til i bydelen med 4 skoler i nær tilknytning. Filialen har et utstrakt samarbeid med skolene. Litteraturformidling og lesestimulering overfor barn og ungdom, spesielt gjennom adopsjonsklasseordningen (klasser som inngår et forpliktende samarbeid med biblioteket, kommer en gang i måneden, får bøker presentert, leser og diskuterer bøker). Biblioteket får stadig tilbakemelding fra lærere om at dette tiltaket gagnar norskkarakterene i en bydel hvor 46% av elevene har minoritetsbakgrunn. Hvert år har biblioteket over 300 klassebesøk, noe som er unikt i Oslo.

Det gjennomføres kursing av ungdom til å bli fortellere og det er et utstrakt samarbeid med ungdomstiltakene, helsestasjon, skolene og barnehagene i bydelen. Filialen drifter også bydelens eldreuniversitet noe som er en viktig arena for mange eldre i bydel Sagene. Det er erindringsgrupper med minoritetsspråklige voksne ”Minner fra mange land”, i samarbeid med Utviklingssenteret for kvalifisering og arbeid, Bydel Sagene. Noe som har pågått i fem år nå.

Biblioteket er en viktig formidler av lokalhistorie og med tanke på Sagenes unike historie er det viktig med et naturlig samlingspunkt slik biblioteket er.

Filialen på Torshov har et helt spesielt tilrettelagt tilbud for mennesker med nedsatt funksjonsevne. Det er skapt en trygghet som gjør at mennesker med nedsatt funksjonsevne benytter biblioteket mye. Det er ansatt egen konsulent som veileder enkeltbrukere, grupper og organisasjoner i bruk av tekniske hjelpemidler, utstyr og universell utforming. Vedkommende organiserer leseombudstjeneste, dvs. legger til rette for høytlesning for mennesker som selv ikke kan lese.

Biblioteket er svært viktig for at barn i bydelen skal lære seg Norsk og det er flere tiltak som for eksempel, Fortellerstund for førskolebarn ukentlig.

Biblioteket er en viktig arena for kunst og kultur, og litteraturformidling i bydelen.

1. Torshov er Norges tettest bebodde område, og vi mener nettopp viktigheten av bibliotek der folk bor er sentralt for den store pågangen til biblioteket.
2. Det ble ikke bygget skolebibliotek i tilknytning til nyåpnende Nordpolen på tross av at bibliotekloven sier at det skal etableres skolebibliotek. Dette fordi skolen lå så nærme biblioteket på Torshov.
3. I bydel Sagene er barnefattigdom en stor utfordring og biblioteket er en viktig faktor for å gi alle like muligheter uavhengig av bakgrunn.

Bydelsutvalget ber derfor byråd/bystyre sikre videre drift av biblioteket på Torshov og anmoder at dette hensyn tas i den bebudede bibliotekmeldingen.

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

Jørgen Foss, Ole Jørgen Nyhagen, Hans Otto Watne og Stian Haraldsen hadde ordet.

Ole Jørgen Nyhagen (SV) foreslo siste setning i forslaget fra komiteen endret til:

Bydelsutvalget ber derfor byrådet/bystyret sikre videre drift av biblioteket på Torshov og ber om at det blir tatt hensyn til dette i den bibliotekmeldingen som skal komme.

Det ble votert over komiteens forslag med endringsforslaget fra SV.

### **VEDTAK (enstemmig)**

**Med bakgrunn i byrådets forslag til budsjett for 2013 har Kulturetaten lagt frem en konsekvensutredning som sier at et av tiltakene som forslås nedlagt er biblioteket på Torshov.**

**Bydelsutvalget er glade for at byråden har gått ut og sagt at biblioteket på Torshov er "fredet" i 2013. Samtidig er vi svært bekymret for de signalene som langtidsbudsjettet for kulturetaten gir.**

**Bydelsutvalget opplever et stort folkelig engasjement for å beholde biblioteket**

**Biblioteket på Torshov hadde i 2011 160 000 utlån. Filialen hadde i underkant av 200.000 besøkende noe som gjør biblioteket på Torshov til en av de største filialene i Oslo. Antall utlån stiger hvert år, og behovet for biblioteket er stort i en voksende bydel som Sagene.**

**Biblioteket ligger sentralt til i bydelen med 4 skoler i nær tilknytning.**

**Filialen har et utstrakt samarbeid med skolene. Litteraturformidling og lesestimulering overfor barn og ungdom, spesielt gjennom adopsjonsklasseordningen (klasser som inngår et forpliktende samarbeid med biblioteket, kommer en gang i måneden, får bøker presentert, leser og diskuterer bøker). Biblioteket får stadig tilbakemelding fra lærere om at dette tiltaket gagnar norskarakterene i en bydel hvor 46% av elevene har minoritetsbakgrunn. Hvert år har biblioteket over 300 klassebesøk, noe som er unikt i Oslo.**

**Det gjennomføres kursing av ungdom til å bli fortellere og det er et utstrakt samarbeid med ungdomstiltakene, helsestasjon, skolene og barnehagene i bydelen.**

**Filialen drifter også bydelens eldreuniversitet noe som er en viktig arena for mange eldre i bydel Sagene. Det er erindringsgrupper med minoritetsspråklige voksne "Minner fra mange land", i samarbeid med Utviklingscenteret for kvalifisering og arbeid, Bydel Sagene. Noe som har pågått i fem år nå.**

**Biblioteket er en viktig formidler av lokalhistorie og med tanke på Sagenes unike historie er det viktig med et naturlig samlingspunkt slik biblioteket er.**

**Filialen på Torshov har et helt spesielt tilrettelagt tilbud for mennesker med nedsatt funksjonsevne. Det er skapt en trygghet som gjør at mennesker med nedsatt funksjonsevne benytter biblioteket mye. Det er ansatt egen konsulent som veileder enkeltbrukere, grupper og**

organisasjoner i bruk av tekniske hjelpemidler, utstyr og universell utforming. Vedkommende organiserer leseombudstjeneste, dvs. legger til rette for høytlesning for mennesker som selv ikke kan lese.

Biblioteket er svært viktig for at barn i bydelen skal lære seg Norsk og det er flere tiltak som for eksempel, Fortellerstund for førskolebarn ukentlig. Biblioteket er en viktig arena for kunst og kultur, og litteraturformidling i bydelen.

1. Torshov er Norges tetttest bebodde område, og vi mener nettopp viktigheten av bibliotek der folk bor er sentralt for den store pågangen til biblioteket.

2. Det ble ikke bygget skolebibliotek i tilknytning til nyåpnende Nordpolen på tross av at bibliotekloven sier at det skal etableres skolebibliotek. Dette fordi skolen lå så nærme biblioteket på Torshov.

3. I bydel Sagene er barnefattigdom en stor utfordring og biblioteket er en viktig faktor for å gi alle like muligheter uavhengig av bakgrunn.

Bydelsutvalget ber derfor byrådet/bystyret sikre videre drift av biblioteket på Torshov og ber om at det blir tatt hensyn til dette i den bibliotekmeldingen som skal komme.

## 26 BU 12/121 Voldsløkka idrettspark

**Bydelsdirektørs forslag til vedtak:**

Bydelsutvalget tar saken til orientering

**Bydelsutvalgets behandling**

Morten Nordlie, Hans Otto Watne, Kjell Omdal Erichsen og Sten Ånnerud hadde ordet

**VEDTAK (enstemmig)**

**Bydelsutvalget tar saken til orientering.**

## 27 Spørretimen

Det var ingen spørsmål til spørretimen.

## 28 Orienteringssaker

- a) Bydelsdirektør orienterte om at boliger i Kingos gate bo- og rehabiliteringssenter må fraflyttes på grunn av brannsikkerheten. Beboerne tilbys erstatningsboliger

- b) Bydelsdirektør opplyste at Omsorgsbygg har stengt enkelte lekeapparater på grunn av sikkerheten.

**29 Eventuelt**

- a) Hans Otto Watne var fornøyd med at sakene som behandles projiseres på veggen.

Helge Stoltenberg  
leder

Atle Hillestad  
møtesekretær